



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

Rehabilitation of Road Border Ainaro to Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot to Webaba
in Zumalai Roads Sta. 0+000 – 7+000
TENDER/227/MOP-2024

Clarification No.1

9 April 2025

S.N.	Questions	Responses
1.	When is the Site Visit?	The date and time for the Site Visit: <u>15 April 2025, 10:00 hours Local Time</u> All the costs of visiting the Site shall be at the Bidder's own expense. The attendance to the Site Visit is <u>mandatory</u>. Contact number: 77719641, Sr. Martinho Graciano – MOP
2.	Where is the starting point of the Site Visit?	Please check the VOLUME 4 – Drawing, Sheet no. ML=001. Start Point Sta. 0+000 Km x = 786929.343 y = 8986026.167


Hermingardo Albano Soares

Executive Director of National Procurement Commission (NPC)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aprovisionamento

Reabilitação Rodoviária Fronteira de Ainaro a Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot até
Webaba na Estrada de Zumalai Seg. 0+000-7+000

TENDER/227/MOP-2024

Esclarecimento nº 1

9 de April de 2025

S.N.	Questions	Responses
1.	Quando é a visita ao terreno?	A data e hora para a visita ao terreno: <u>15 de Abril de 2025, 10:00 horas local</u> Todas as despesas decorrentes da visita ao terreno serão por conta do Concorrente. A participação na visita ao terreno é <u>obrigatória</u>. Número de contacto: 77719641, Sr. Martinho Graciano – MOP
2.	Qual é o ponto de partida da visita ao terreno?	Por favor, consultar o VOLUME 4 - Desenho, Folha nº ML=001. Ponto de Partida Seg 0+000 Km x = 786929.343 y = 8986026.167


Hermingardo Albano Soares

Diretor Executivo da Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)



Dili, 9 de Abril de 2025

Publicação de ata de Conferência Prévia

Exmos. Concorrentes,

Tornamos, por este meio, pública a ata de conferência prévia referente ao processo de aprovisionamento para o projeto de **Reabilitação Rodoviária Fronteira de Ainaro a Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot até Webaba na Estrada de Zumalai Seg. 0+000-7+000 (TENDER/227/MOP-2024)**, que teve lugar nas instalações da Comissão Nacional de Aprovisionamento no dia 8 de Abril de 2025 às 15 horas.

Publication of Minutes of Pre-Bid Meeting

Dear Bidders,

We hereby publish the minutes of Pre-Bid Meeting regarding the procurement process for **Rehabilitation of Road Border Ainaro to Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot to Webaba in Zumalai Roads Sta. 0+000 – 7+000 (TENDER/227/MOP-2024)** which was held at National Procurement Commission's premises on the 8 April 2025 at 15:00 local time.


Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA)



Minutes of Pre-Bid Meeting

**Rehabilitation of Road Border Ainaro to Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot to Webaba in
Zumalai Roads Sta. 0+000 – 7+000
TENDER/227/MOP-2024**

1. The Pre-bid Meeting for the Rehabilitation of Road Border Ainaro to Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot to Webaba in Zumalai Roads Sta. 0+000 – 7+000 held at 15:00 hours local time on 8 April 2025 at the Conference Room of the National Procurement Commission (NPC) at Rua de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste. This meeting was attended by the representatives from the National Procurement Commission (NPC) and Ministry of Public Works (MOP) and interested consultants in venue.
2. Project identification: TENDER/227/MOP-2024
Project owner: Ministry of Public Works
Scope of the procedure: Rehabilitation of Road Border Ainaro to Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot to Webaba in Zumalai Roads Sta. 0+000 – 7+000
3. Ms. Lucrecia Soares, National Procurement Officer of NPC welcomed all the attendees of the meeting and gave a brief presentation on the key aspects of Bidding Document.
4. The questions and answers session of the meeting then proceeded immediately. Questions were handled by the representatives from NPC and MOP. The Questions and Answers are attached as Clarification No. 1 and same clarification publish at designated websites.
5. At the end of the meeting, the NPC and MOP representatives thanked all the attendees for their active participation in the meeting which was concluded at 16:00 hour's local time.

Name	Position	Signature
Lucrecia Soares	Effective Jury Member	
Martinho Graciano	Effective Jury Member	
Graciete Ximenes	Alternate Member	

Attachment:

- Clarification No. 1
- PowerPoint Presentation



Ata da Conferência Prévia

**Reabilitação Rodoviária Fronteiriça de Ainaro a Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot até Webaba na Estrada de Zumalai Seg. 0+000-7+000
TENDER/227/MOP-2024**

1. Aos 8 dias do mês de Abril de 2025, pelas 15 horas, nas instalações da Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA) sitas em Avenida de Balide, Património do Estado, Díli, o júri reuniu com a Entidade Adjudicante - Ministério das Obras Públicas (MOP) - e as empresas candidatas para proceder à sessão de conferência prévia.
2. Identificação do procedimento: TENDER/227/MOP-2024
Entidade Adjudicante: Ministério das Obras Públicas (MOP)
Objeto do procedimento: Reabilitação Rodoviária Fronteiriça de Ainaro a Covalima (A02-05) Casa Fatuk Bo'ot até Webaba na Estrada de Zumalai Seg. 0+000-7+000
3. De seguida, foi ministrada uma breve apresentação referente ao programa de procedimento e ao Caderno de Encargos pela Sra. Lucrecia Soares, Oficial Nacional de Aprovisionamento da CNA. Os respetivos slides da apresentação encontram-se em anexo.
4. A sessão de perguntas e repostas teve lugar imediatamente após a supracitada apresentação cujo registo se encontra em anexo no Esclarecimento nº 1 (sendo este devidamente publicado nos websites designados).
5. Por nada mais haver a tratar, a conferência prévia foi encerrada às 16 horas pelos representantes da CNA e do MOP que agradeceram a presença de todos os participantes na mesma.

Nome	Função	Assinatura
Lucrecia Soares	Vogal Efetivo	
Martinho Graciano	Vogal Efetivo	
Graciete Ximenes	Suplente	

Anexo:

- Esclarecimento nº 1
- Apresentação de PowerPoint



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER/227/MOP-2024

Date: 17th of March 2025

1. In accordance with paragraph a) (1) article 43.^o, article 44.^o, (2) article 73.^o from Decree-Law no. 22/2022, May 11th, amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12th, the National Procurement Commission (NPC), as instructed by the Employer – Ministry of Public Works (MPW) is inviting interested eligible international and national companies to submit bids for the:

REHABILITATION OF ROAD BORDER AINARO TO COVALIMA (A02-05) CASA FATUK BO'OT TO WEBABA IN ZUMALAI ROADS STA. 0+000 – 7+000

2. The project is located in Ainaro and Covalima Municipality.
3. The bidding shall be conducted with **Single Stage-Two Envelopes Procedure**, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separately sealed envelopes.
4. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the key qualification and award criteria detailed in the Bidding Document, which include:

a. Historical Financial Performance

Submission of audited financial statements or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the **last three (3) years** to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position. As a minimum, the Bidder's net worth for the last three (3) years calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive.

b. Average Annual Construction Turnover For Single Entities/Joint Ventures

Minimum average annual construction turnover of **S 10,000,000.00** calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last **three (3) years**.

In case of JV, all Partners Combined must meet the requirement, one Partner must meet the 40% of the Requirement and each Partner must meet the 25% of the Requirement.

c. Financial Resources For Single Entities/Joint Ventures

The Bidder must demonstrate access to financial resources defined in FIN-3, less its financial obligations for its current contract commitments defined in FIN-4, meet or exceed the total requirement for the Subject Contract of **S 1,700,000.00**.

In case of JV, all Partners Combined must meet the requirement, one Partner must meet the 40% of the Requirement and each Partner must meet the 25% of the Requirement.

d. Contracts of Similar Size and Nature

Participation as a prime contractor or joint venture partner in at least **two similar Road and Bridge Construction Contracts** that have been successfully or substantially completed between 1st January 2017 and bid submission deadline and that are similar to the proposed works, where the value of the Bidder's participation under each contract exceeds **US\$ 4,000,000.00**.

The similarity of the contracts shall be based on Section 6, Works' Requirements and Scope of Works, specify the minimum key requirements in terms of physical size, complexity, construction method, technology and/or other characteristics.

In case of JV, all partners combined must meet the requirement.

e. Construction Experience in Key Activities

ANÚNCIO DE CONCURSO

TENDER/227/MOP-2024

Data: 17 de Março de 2025

1. Nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 43.º, artigo 44.º, n.º 2 do artigo 73.º do Decreto-Lei n.º 22/2022 de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei n.º 14/2023, de 12 de Abril, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), conforme instruída pela Entidade Adjudicante – Ministério DAS Obras Públicas (MOP) - convida empresas internacionais e nacionais elegíveis a apresentarem propostas para:

REABILITAÇÃO RODOVIÁRIA FRONTEIRIÇA DE AINARO A COVALIMA (A02-05) CASA FATUK BO'OT ATÉ WEBABA NA ESTRADA DE ZUMALAI SEG. 0+000-7+000.

2. O projeto localiza-se nos municípios de Ainaro e Covalima.
3. O concurso será realizado sob **Fase Única - Procedimento de dois envelopes**, sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
4. A participação neste processo de concurso está aberta a todos os candidatos internacionais e nacionais interessados. Chama-se atenção dos candidatos interessados para os principais critérios de qualificação detalhados no Caderno de Encargos, que incluem:

a. Histórico Financeiro

Apresentação de demonstrações financeiras auditadas ou, caso não seja exigido pela lei do país do candidato, outras demonstrações financeiras aceitáveis para a Entidade Adjudicante referentes aos **últimos três (3) anos**, de forma a demonstrar a solidez atual da posição financeira do candidato. No mínimo, o património líquido do candidato dos últimos três (3) anos, calculado como a diferença entre o total de ativos e o total de passivos, deverá ser positivo.

b. Média Anual de Faturação

Para Entidades Únicas/Consórcios

Média mínima anual de faturação de **US\$ 10,000,000.00** calculados como o total de pagamentos certificados recebidos para contratos em curso ou concluídos, nos **últimos três (3) anos**. Em caso de consórcio, todos os sócios em conjunto deverão preencher o requisito, [sendo que] um sócio deverá preencher 40% do requisito e cada sócio deverá preencher 25% do requisito.

c. Recursos Financeiros

Para Entidades Únicas/Consórcios

O candidato deverá demonstrar acesso aos recursos financeiros definidos no formulário FIN-3 menos as suas obrigações financeiras para os seus compromissos contratuais atuais definidos no formulário FIN-4, a fim de cumprir ou exceder o requisito total de **US\$ 1,700,000.00** para o Contrato em epígrafe. Em caso de consórcio, todos os sócios em conjunto deverão preencher o requisito, [sendo que] um sócio deverá preencher 40% do requisito e cada sócio deverá preencher 25% do requisito.

d. Contratos semelhantes em dimensão e natureza

Participação como empreiteiro principal ou sócio de consórcio em, pelo menos, **dois (2) contratos semelhantes de construção de estradas e pontes** que tenham sido satisfatoriamente/substancialmente concluídos entre 1 de Janeiro de 2017 e o prazo de apresentação de propostas para o presente concurso e que sejam semelhantes às obras propostas, sendo o montante da participação do candidato em cada contrato superior a **US\$ 4,000,000.00**.



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

For the above and any other contracts that have been successfully or substantially completed as prime contractor or joint venture member between 1st January 2017 and Bid submission deadline, a minimum construction experience in the following key activities successfully completed in one contract:

1. Excavation and Embankment: 380,000.00 m³
2. Aggregate Base/Subbase: 19,000 m³
3. Asphaltic Concrete Binder Course: 34,000.00 m²
4. Stone Masonry/Gabion: 20,000 m³

5. The minimum passing score for bidder qualification is **75 points**. The Bidder must submit all the qualification document as required in the Bidding Document.
6. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:

National Procurement Commission (NPC)

Avenida De Balide, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 3331101

Email: ls@cna.gov.tl

Cc: as@cna.gov.tl; ns@cna.gov.tl; rl@cna.gov.tl

lh@cna.gov.tl; gx@cna.gov.tl

7. The Bidding Document can be obtained free-of-charge by any interested companies by sending through email a letter to participate in the tender to the email addresses specified above. Upon receipt of letter of intent, the National Procurement Commission (NPC) will promptly send via email a PDF copy of the documents including Bid Submission Forms.

8. The date of site visit will be decided during pre-bid meeting. A site visit is **mandatory**.

9. A pre-bid meeting will be held at **15:00 pm local time on 8 April 2025** at the same address specified above. Attending the Pre-bid meeting is **mandatory**.

The bidder has the option to attend the pre-bid meeting physically or virtually through Zoom in date, time and place with the above with the access as follows.

Meeting ID: 642 193 8789

Passcode: cna2021

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/6421938789?pwd=dnBsWmpnNmQ2WVdVRUJlI3dvUjBkQ109>

10. Bidders must enclose with their Technical Bid a **Bid Security (in the form of Bank Guarantee)** in the amount of **US\$ 50,000.00 (Fifty Thousand United States Dollars)**.
11. The bid security shall be valid twenty-eight (28) days beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested under 11B 18.2.
12. The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above not later than **15:00 hour's local time on 7 May 2025**.
13. Technical Bids will be opened at the same address in **7 May 2025, at 15:00 hours Timor-Leste time** and in the presence of Bidders representative who wish to attend. Technical Bids will be opened immediately after submission of bids.
14. Any Bid or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.

A semelhança dos contratos basear-se-á na Secção 6, Requisitos das Obras e Âmbito das Obras, onde se especificam os principais requisitos mínimos em termos de dimensão física, complexidade, método de construção, tecnologia e/ou outras características. Em caso de consórcio, todos os sócios em conjunto deverão preencher o requisito.

e. Experiência de construção em atividades principais

Para os contratos supracitados e quaisquer outros contratos [concluídos ou substancialmente concluídos], como empreiteiro principal ou sócio de consórcio entre 1 de Janeiro de 2017 e o prazo de apresentação de propostas para o presente concurso, deverá existir uma experiência mínima de construção nas seguintes atividades principais concluídas com sucesso num contrato:

1. Escavação e aterro: 380,000.00 m³
2. Base/Sub-base Agregada: 19,000 m³
3. Camada de desgaste asfáltica: 34,000.00 m²
4. Alvenaria/Gabião: 20,000 m³

5. A pontuação mínima de passagem para a qualificação de cada candidato é de **75 pontos**. O candidato deverá apresentar todos os documentos de qualificação conforme exigido pelo Caderno de Encargos.

6. Os candidatos interessados poderão consultar o Caderno de Encargos do Concurso ou obter informações complementares com a:

Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA)

Av. de Balide, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 3331101

Email: ls@cna.gov.tl

Cc: as@cna.gov.tl; ns@cna.gov.tl; rl@cna.gov.tl

lh@cna.gov.tl; gx@cna.gov.tl

7. As empresas interessadas poderão obter, gratuitamente, o Caderno de Encargos mediante o envio – por *email* – de uma carta para participação no concurso, para os endereços de *email* acima especificados. Após a receção da referida carta, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA) enviará imediatamente, através de *email*, cópias em PDF dos documentos solicitados (incluindo formulários para apresentação).
8. A data da visita ao terreno será decidida durante a conferência prévia sendo esta **visita de caráter obrigatório**.
9. Terá lugar uma conferência prévia pelas **15.00 horas (hora local)**, a **8 de Abril de 2025**, no endereço supracitado. A participação na conferência prévia é **obrigatória** para os candidatos.

Os candidatos terão a opção de participar na conferência prévia, física ou virtualmente, através de Zoom, na data, hora e local acima referidos, com o seguinte acesso:

Meeting ID: 642 193 8789

Passcode: cna2021

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/6421938789?pwd=dnBsWmpnNmQ2WVdVRUJlI3dvUjBkQ109>

10. Os candidatos deverão anexar às suas Propostas Técnicas uma **Garantia de Proposta (sob a forma de Garantia Bancária)** no montante de: **US\$50,000.00 (cinquenta mil dólares norte-americanos)**.
11. A garantia de proposta deverá ser válida até vinte e oito (28) dias após o período original de validade da proposta, ou após qualquer período de prorrogação, caso solicitado, nos termos da IAC18.2.



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aquisição

15. The Maximum budget for the assignment: **US\$ 5,345,353.29** (inclusive of Taxes and other expense and profit). The Bidder is responsible to pay all applicable taxes in accordance with the law and as per bidding document.

Note: The Employer may disqualify evaluated price bids exceeding maximum budget.

16. The duration for construction is **12 months and Defect Notification Period is 365 days.**
17. Bidder shall provide justification in the price bid if abnormally low-price bid (if it doesn't reach **70%** of the cost estimate).
18. The Employer shall award the contract to the Bidder with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 3 – Bid Evaluation Procedure, provided further that the Bidder is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily.
19. The winner of this tender will be required to submit a Performance Guarantee in the form of an unconditional and non-revocable bank guarantee. Bank Guarantee issued by an overseas bank shall have a corresponding bank in TL. Additionally, during contract implementation, the winner (awardee) will be subjected to a quality guarantee in the form of retention.
20. Bidder shall be responsible for paying of all related taxes.
21. The bid Validity is 180 days after the submission of the bid.

12. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso localizada no mesmo endereço acima especificado, o mais tardar até às **15 horas (hora local) do dia 7 de Maio de 2025.**

13. As Propostas Técnicas serão abertas no mesmo endereço acima indicado a **7 de Maio de 2025 pelas 15 horas locais de Timor-Leste** e na presença dos representantes dos Concorrentes que desejarem assistir. As Propostas Técnicas serão imediatamente abertas após a sua apresentação.

14. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pela Entidade Adjudicante após o prazo determinado, serão declaradas tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.

15. Orçamento máximo para a obra: **US\$5.345.353,29** (incluindo impostos e outras despesas e encargos). O Concorrente será responsável pelo pagamento de todos os impostos aplicáveis nos termos da lei em vigor e de acordo com o Caderno de Encargos.

Nota: A Entidade Adjudicante poderá desqualificar propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento máximo.

16. A duração de construção é de **12 meses**, e o **período de notificação de defeitos** é de **365 dias**.

17. O candidato deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto não atinja **70%** da estimativa de custo (preço anormalmente baixo).

18. A Entidade Adjudicante deverá adjudicar o contrato ao Concorrente com a pontuação global mais elevada, avaliada de acordo com o procedimento especificado na Secção 3 – Procedimento de Avaliação de Propostas - desde que o Concorrente seja declarado como qualificado para a execução do Contrato de forma satisfatória.

19. O vencedor deste concurso deverá apresentar uma Caução de Execução sob a forma de garantia bancária incondicional e irrevogável. A Garantia Bancária emitida por banco estrangeiro deverá ter um banco correspondente em TL. Além disso, durante a execução do contrato, o vencedor (adjudicatário) estará sujeito a uma caução de qualidade na forma de retenção.

20. O Concorrente será responsável pelo pagamento de todos os impostos relacionados.

21. A validade da Proposta deverá ser de 180 dias após a apresentação da mesma.

Hermingardo Albano Soares

Director-Executivo da Comissão Nacional de Aquisição